

## ENGLISH

**Note:** Refer to the SmartCast Tool instructions when making the plaster cast. If using an old cast without SmartCast Tool, use the Guidance Fixture (not shown) instead to enable accurate positioning of the Puck. Nail it to the distal end of the cast.

1. Trim the Distal Spacer Pad (1) to the size of the distal end of the cast, put it in place and pull the inner PVA bag (2) over.

**Note:** If using Pressure Pads, adhere them onto the PVA bag over the bony areas. Make sure that the PVA bag is completely dry.

2. Fill the heads of the four screws in the Puck (3) with clay.
3. Position the Puck on top of the cast pulling the PVA bag through the central hole.
4. Place the washer (4) from the SmartCast Tool (5) inside the PVA bag. Secure the Puck to the SmartCast Tool with the bolt (6). Make sure that the Puck is orientated with the screws in AP/ML position.
5. Tie off (7) the PVA bag and evacuate the air.
6. Fill the Puck with clay and seal it with sealing resin.
7. Tie on the lay-up material. Tie the first layer in the most proximal groove (8) and the subsequent layers gradually more distally.
8. Apply the outer PVA bag and place the Aluminum Ring inside it. Keep the ring 1-2cm (1/2"-1") above the Puck.
9. Pour resin, allowing it to impregnate around the Puck.
10. Push the Aluminum Ring down over the Puck.
11. Finish lamination.
12. Remove the bolt and the socket from the cast. Trim and smooth edges.
13. Mount the locking mechanism (ICELOCK Ratchet SP 125) according to the instructions enclosed.

- 1 year limited warranty

A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

## DEUTSCH

**Zur Beachtung:** Folgen Sie bei der Herstellung des Gipsmodelles der Anleitung für das SmartCast Tool . Wenn Sie ein altes Modell ohne den SmartCast benutzen wollen, verwenden Sie stattdessen das Führungsstück (nicht gezeigt), um den Distalanschluß korrekt zu positionieren. Nageln Sie das Teil an das Distalende des Modelles.

1. Beschneiden Sie das Distalabstandskissen (1) passend auf die Größe des Distalendes des Modelles, legen Sie es auf und ziehen Sie den inneren PVA-Beutelschlauch über (2).

**Zur Beachtung:** Falls Druckentlastungskissen benutzt werden sollen, kleben Sie sie auf den PVA-Schlauch über die Knochenstellen. Achten Sie darauf, daß der Schlauch völlig trocken ist.

2. Füllen Sie die Köpfe der vier Schrauben im Distalanschluß (3) mit Ton.
3. Legen Sie den Distalanschluß oben auf das Modell und ziehen Sie den PVA-Schlauch durch die Öffnung in der Mitte.
4. Legen Sie die Unterlegscheibe (4) aus dem SmartCast Tool (5) in den PVA-Schlauch. Sichern Sie den Distalanschluß am SmartCast mit dem Bolzen (6). Achten Sie darauf, daß der Distalanschluß mit den Schrauben in AP/ML-Position liegt.
5. Binden Sie (7) den PVA-Schlauch ab und saugen Sie die Luft ab.
6. Füllen Sie den Distalanschluß mit Ton und versiegeln Sie ihn mit Siegelharz.
7. Binden Sie das Laminat über. Binden Sie die erste Lage in der am weitesten nach proximal gelegenen Kerbe (8) ab. Die weiteren Lagen werden allmählich nach distal versetzt.
8. Ziehen Sie den äußeren PVA-Beutel über und legen Sie den Aluminiumring hinein. Der Ring muß 1-2 cm über dem Distalanschluß liegen.
9. Gießen Sie das Harz ein und imprägnieren Sie dabei gut die Fläche um den Distalanschluß.
10. Drücken Sie den Aluminiumring nach unten über den Distalanschluß.
11. Beenden Sie den Laminiervorgang.
12. Entfernen Sie Bolzen und Schaft vom Modell. Beschneiden und glätten Sie alle Kanten.
13. Befestigen Sie die Verschlussmechanik (ICELOCK Ratchet SP 125) gemäß Anleitung.

- 1 Jahr begrenzte Garantie

Eine wetterfeste Orthese gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit

Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

## FRANÇAIS

**Remarque :** lors de la fabrication du moulage en plâtre, nous vous recommandons de vous référer au manuel d'instructions de l'outil SmartCast. Si vous utilisez un moulage ancien non fabriqué avec l'outil SmartCast, utilisez à sa place le mécanisme de guidage (ne figure pas sur le schéma) afin d'obtenir un positionnement correct du palet. Clouez-le à l'extrémité distale du moulage en plâtre.

1. Découpez la mousse de l'écarteur distal (1) à la taille de l'extrémité distale du moulage en plâtre, positionnez-le et retournez le sac en PVA par-dessus (2).

**Remarque:** Si vous utilisez des mousses de confort adhésives, collez-les sur le sac en PVA par dessus les proéminences osseuses. Assurez-vous que le sac en PVA est complètement sec.

2. Remplissez d'argile la tête des quatre vis du palet (3).
3. Positionnez le palet sur le palet en tirant le sac en PVA à travers l'orifice central.
4. Placez la rondelle (4) du SmartCast Tool (5) à l'intérieur du sac en PVA. Fixez le palet à l'outil SmartCast à l'aide de l'écrou (6). Assurez-vous que le palet est bien orienté dans la position AP/ML.
5. Détachez (7) le sac en PVA et évacuez l'air.
6. Remplissez le palet d'argile et fermez hermétiquement avec de la résine.
7. Attachez le matériau de recouvrement. Attachez la première couche dans la cannelure la plus proximale (8) puis les couches suivantes de façon graduelle, plus distalement.
8. Appliquez le sac externe en PVA et placez la bague en aluminium à l'intérieur. La bague doit être située 1 à 2 centimètres au-dessus du palet.
9. Versez la résine pour lui permettre d'imprégner le pourtour du palet.
10. Poussez la bague en aluminium sur le palet.
11. Terminez la plastification.
12. Retirez l'écrou et l'emboîture du moulage en plâtre. Egalisez et lissez les bords.
13. Montez le mécanisme de verrouillage (ICELOCK Ratchet SP 125) selon les instructions de montage jointes.

- 1 an de garantie limitée

Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les éclaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

## ESPAÑOL

**Nota:** Le rogamos que lea las instrucciones para el Utensilio SmartCast cuando haga el molde de escayola. Si utiliza un molde tomado de la forma tradicional sin Utensilio SmartCast, utilice el Fijador (no se muestra aquí) para permitir la posición correcta del Puck. Fijelo con un clavo en la parte distal del molde.

1. Recorte el Espaciador de caucho (1) para que corresponda a la punta distal del molde, colóquela en su lugar y jálele encima la bolsa de PVA (2).

**Nota:** Si utiliza las Almohadillas de Presión, adhiéralas a la bolsa de PVA coincidiendo con las partes óseas. Asegúrese que la bolsa de PVA esté completamente seca.

2. Llene las cabezas de los cuatro tornillos del Puck (3) con plastilina.
3. Coloque el Puck o anillo dentado con el tejido de carbono (4) sobre el molde, introduciendo la bolsa de PVA a través del agujero central.
4. Coloque la arandela (5) del Utensilio SmartCast (6) en el interior de la bolsa de PVA. Afiance el Puck sobre el Utensilio SmartCast con el Tornillo (7). Asegúrese de que el Puck esté orientado con los tornillos en posición AP/ML.
5. Desate (8) la bolsa de PVA y deje salir el aire
6. Llene el Puck con plastilina y séllelo con resina selladora.
7. Ate las calcetas. Ate la primera calceta en la ranura más próxima (8) y las calcetas siguientes cada vez más distalmente.
8. Aplique la bolsa externa de PVA y coloque el Anillo de Aluminio dentro de la bolsa. Mantenga el anillo a 1 - 2 cm (1/2-1") sobre el Puck.
9. Vierta la resina de manera que bañe completamente alrededor del Puck dentado.
10. Presione el Anillo de Aluminio hacia abajo sobre el Puck.
11. Complete la laminación.
12. Desenrosque el tornillo y extraiga el encaje del molde. Recorte y alise los bordes.
13. Monte el mecanismo de bloqueo (ICELOCK Ratchet SP 125) de acuerdo a las instrucciones adjuntas.

- Garantía limitada a un año

Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

## ITALIANO

**Avviso:** Fare riferimento alle istruzioni per lo SmartCast Tool, quando si produce la sagoma gessata. Se si adopera una sagoma vecchia, senza lo SmartCast Tool, utilizzare l'Attrezzatura di Guida (Guidance Fixture, non visibile nel diagramma) per consentire l'accurato posizionamento del Disco. Inchiodarlo all'estremità distale della sagoma

1. Ritagliare il Cuscinetto Spaziante Distale (1) alla taglia dell'estremità distale della sagoma, poggiarlo al suo posto e tirarvi sopra la borsa PVA (2).

**Avviso:** Utilizzando i Cuscinetti di Pressione, farli aderire alla borsa PVA sopra le aree ossee. Assicurarsi che la borsa PVA sia completamente asciutta.

2. Riempire le teste delle quattro viti nel Disco (3) con argilla.
3. Posizionare il Disco sulla cima della sagoma, tirando la borsa PVA attraverso il foro centrale.
4. Collocare la rondella (5) dello SmartCast Tool (6) dentro la borsa PVA. Assicurare il Disco allo SmartCast Tool con il dado (7). Assicurarsi che il Disco sia orientato assieme alle viti in posizione AP/ML.
5. Ritagliare via (8) la borsa PVA e fare uscire l'aria.
6. Riempire il Disco con argilla e laccarla con resina sigillante.
7. Legarvi il materiale di accumulo. Legare il primo strato nella scanalatura più prossimale (11) e gli strati seguenti gradualmente più distalmente
8. Applicare la borsa esterna PVA e collocarvi dentro l'Anello di Alluminio. Tenere l'anello 1-2cm sopra il Disco.
9. Versare la resina, concedendole di impregnare l'area attorno al Disco.
10. Spingere l'Anello di Alluminio sopra il Disco.
11. Terminare la laminazione.
12. Rimuovere il dado e la cuffia dalla sagoma. Ritagliare e levigare gli orli
13. Montare il meccanismo di chiusura (ICELOCK Ratchet SP 125) in accordo alle istruzioni incluse.

- 1 anno di garanzia

Un dispositivo resistente alle intemperie consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d'acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

## DANSK

**Bemærk:** Følg vejledningerne med SmartCast Tool når gipsafstøbningen skal laves. Hvis der anvendes en gammel afstøbning uden SmartCast Tool, anvendes fastgøringsstyringen (ikke vist) i stedet for at sikre den korrekte placering af pucken. Sørn den på den distale ende af afstøbningen.

1. Trim den distale afstandspude (1) efter størrelsen på den distale ende af afstøbningen, sæt den på og træk den inderste PVA pose (2) over den.

**Bemærk:** Hvis der anvendes trykpuder, limes de fast til PVA posen hvor udstående knogler kan genere. Vær sikker på at PVA posen er fuldstændig tør.

2. Fyld hovederne i de fire skruer i pucken (3) med modelervoks.
3. Placer pucken på toppen af afstøbningen og træk PVA posen gennem midterhullet.
4. Læg den skive (4) fra SmartCast Tool (5) ind i PVA posen. Fastgør pucken til SmartCast Tool med bolten (6). Vær sikker på at pucken vender med skruerne i AP/ML position.
5. Afbind (7) PVA posen og slip luften ud.
6. Fyld pucken med modelervoks og tætn den med tætningsharpiks.
7. Bind lamineringsmaterialet på. Bind det første lag i den mest proksimale fure (8) og de følgende lag gradvist mere distalt.
8. Påsæt den yderste PVA posen og placer aluminiumsringen inde i den. Sørg for at ringen er 1-2cm over pucken.
9. Hæld støbemassen og lad den løbe godt ind omkring pucken.
10. Skub aluminiumsringen ned over pucken.
11. Afslut lamineringen.
12. Fjern bolten og hylstret fra afstøbningen. Trim og afrund kanter.
13. Påsæt den låsemekanisme (ICELOCK Ratchet SP 125) efter de medfølgende instruktioner.

- 1 års begrænset garanti

En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men

tillader ikke neddykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

### SVENSKA

**Obs:** Se instruktionerna for SmartCast Tool när gipsavgjutningen gors. Om du gor avgjutning utan SmartCast Tool använd i stället fixturen (ej på bild) for att säkra att puckens position är korrekt. Spika fast fixturen på gipsens distala ände.

- Trimma distanskudden (1) till samma storlek som gipsens distala ände, sätt den på plats och dra den inre PVA-slangen (2) over den.

**Obs:** Om du använder avlastningskuddar skall dessa fästas utanpå en helt torr PVA-slang.

- Fyll de fyra skruvhuvudena i pucken (3) med lera.
- Placera pucken på gipsen och dra PVA-slangen igenom hålet i mitten av pucken.
- For in bricka (5) och bult (7) i PVA-slangens oppning och fäst pucken vid SmartCast Tool genom att dra åt bulten. Kontrollera att puckens skruvhål är i AP/ML läge.
- Knyt till (7) PVA-slangen och tom den på luft.
- Fyll pucken med lera och täta med siegelhartz.
- Lägg upp armeringsmaterialet. Forsta lagret knyts av i den nedersta midjan (8) och därefter gradvis uppåt for varje lager.
- Dra på den yttre PVA-slangen och placera aluminiumringen inne i den. Lämma ringen i ett läge där den ligger 1-2 cm ovanfor pucken.
- Häll i plasten och låt den blota armeringsmaterialet runt omkring pucken.
- Tryck ner aluminiumringen på pucken.
- Slutfor därefter lamineringen som vanligt.
- Avlägsna bulten och hylsan. Trimma och jämna till kanterna.
- Montera låsmekanismen (ICELOCK Ratchet SP 125) enligt medföljande instruktioner.

- 1 års begränsad garanti

En väderbeständig enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer. Få inte sänkas ner i vatten. Stänk av sötvatten bör inte påverka höljet. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

### NEDERLANDS

**Let op:** Gebruik de handleiding voor het SmartCast gereedschap bij het maken van de gips vorm. Als u een oude vorm gebruikt, zonder SmartCast gereedschap, dient u in plaats daarvan de vaste geleider te gebruiken om de steunschijf precies op zijn plaats te kunnen krijgen. Nagel hem aan het distale einde van de vorm vast.

- Snijd het distale spatieerkussentje (1) op de maat van het distale einde van de vorm, zet het op zijn plaats en trek de PVA zak er overheen (2).

**Let op:** Als u drukkussentjes gebruikt, plak ze dan op de PVA zak over de benige gebieden. Let er goed op dat de PVA zak helemaal droog is.

- Vul de koppen van de vier schroeven in de steunschijf (3) met klei.
- Plaats de steunschijf met de van te voren vastgemaakte koolstofboord (4) op de top van de vorm, en trek de PVA zak door het centrale gaatje.
- Plaats de pakking (5) van het SmartCast gereedschap (6) binnen in de PVA zak. Maak de steunschijf aan het SmartCast gereedschap vast met de bout (7). Let er goed op dat de steunschijf met de schroeven in de AP/ML positie ligt.
- Bindt (7) de PVA zak af en druk de lucht eruit.
- Vul de steunschijf met klei en maak het dicht met afsluit-hars.
- Doe het lay-up materiaal erop. Doe de eerste laag in de meest proximale groeve (8) en de lagen daarna langzaam steeds verder distaal.
- Doe de buitenste PVA zak er omheen en plaats de aluminium ring er binnen in. Houd de ring 1-2cm (1/2-1”) boven de steunschijf.
- Giet hars rondom de steunschijf en laat het goed doordringen.
- Duw de aluminium ring over de steunschijf naar beneden.
- Maak de laminatie af.
- Verwijder de bout en de socket van de vorm Snijd de randen af en maak ze glad.
- Monteer het sluitings mechanisme (ICELOCK Ratchet SP 125) volgens de bijgevoegde instructies.

- 1 jaar beperkte garantie

Een weerbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving, maar is niet geschikt voor onderdompeling. Zoetwater spatten tegen de behuizing vanuit elke richting zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

#### PORTUGUÊS

**Nota:** Consulte as instruções da Ferramenta SmartCast quando estiver a fazer o molde de gesso. Se utilizar um molde antigo sem a Ferramenta SmartCast utilize antes o Acessório Direccionador (que não aparece na figura), para lhe permitir o posicionamento correcto do Disco. Fixe-o à extremidade distal do molde.

- Recorte a Almofada de Separação Distal (1) à dimensão da extremidade distal do molde, coloque-o na posição correcta e ponha o saco interior PVA (2) por cima.

**Nota:** Se utilizar almofadas de alívio de Pressão, faça-as aderir ao PVA sobre as zonas de prominências ósseas. Assegure-se de que o PVA está completamente seco.

- Cubra as cabeças dos quatro parafusos do Disco (3) com plasticina.
- Coloque o Disco em cima do molde, fazendo passar o saco PVA através do orifício central.
- Coloque a anilha (5) da Ferramenta SmartCast Tool (6) dentro do PVA. Fixe o Disco ao SmartCast Tool com a plasticina (7). Assegure-se de que o Disco está orientado com os parafusos na posição AP/ML.
- Retire o ar (8) do PVA antes de fazer o aperto.
- Encha o Disco com plasticina.
- Aplique o material de malha. Aplique a primeira camada na ranhura mais próxima (8), colocando as camadas seguintes gradualmente em posição mais distal.
- Aplique o PVA externo e coloque o Aro de Alumínio dentro dele. Mantenha o aro 1-2 cm (1/2”-1”) acima do Disco.
- Deite resina, permitindo que esta impregne a área em redor do Disco.
- Empurre o Aro de Alumínio para baixo, colocando-o sobre o Disco.
- Termine a laminação.
- Retire o parafuso e o encaixe do molde. Apare e alise as arestas.
- Monte o dispositivo de fixação ( ICELOCK Ratchet SP 125) de acordo com as instruções incluídas.

- Garantia limitada de 1 ano

Um dispositivo à prova de intempéries permite o uso num ambiente molhado e/ ou húmido, mas não permite a submersão. Os salpicos de água limpa sobre o invólucro, provenientes de qualquer direção, não terão efeitos nocivos. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

### 日本語

**注意：**石膏モデルの製作には SmartCast Tool の手引きを参照。 SmartCast Tool を使用せずに製作したモデルを使用する場合は、パックの正しい取り付けのために Guidance Fixture を代わりに使うこと。 Guidance Fixture を使用する際は、モデルの断端に釘で固定する。

- ディスタルスペースパット (1 ) を石膏モデルの大きさに合わせてトリミングを行う。その後正しく位置付けし、その上に PVA パック (2) をかぶせる o

**注意：**プレッシャーパッドを使う場合は、パッドを骨部分など適切な位置である PVA パックに貼り付ける。その際 PVA1 ¥ ックが乾いているかどうか確認すること。

- パック (3) の 4 本のネジの頭を粘土で埋める。
- パックを石膏モデルの先端に位置付ける。 PVA パック (2) をセンターホールに通す。
- PVA パック (2) の中で、パック (3) を SmartCast Tool (5) 1 こボルト (6) とワッシャー (4) で画定する。そのときパックの位置が正しい AP/ML ポジションであるかを確認する。
- PVA パ、ックの結び目 (7) をゆるめて中の空気を逃がす。
- パック (3) を粘土で埋めて密封する。
- 積層材をかぶせる。一番初めの積層材を溝 (8) の上でヒモでしぼる。その次にくる積層材は断端部に近いところではぼる。
- PVA 1 心ックをもう一枚その上からかぶせ、アルミニウムリングをその中に入れておく。リングはパック (3) から 1-2cm 上の離れたところに置いておくこと。
- パック (3) の周辺に浸透するように樹脂を注ぐ。
- アルミニウムリングをパック (3) の上に重なるよう下へ引き下ろす。
- ラミネーション作業をチェックし、硬化させる。
- 石膏モデルからボルトとソケットを取り外す。エッジを削り、滑らかにする。
- ロック機構 (ICELOCK ラチェット SP125) を同梱の取扱説明書に従って、はめ込みます。

- 1 年間の製品保障

耐候機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気の多い場所ではご使用いただけますが、浸水させることはできません。 方向を問わずエンクローージャに飛沫がかかっても悪影響はありません。 ただし、後で完全に乾かしてください。 淡水：水道水を含みます。 塩水や塩素処理水は含まれません。

**EN – Caution:** Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

**DE – Hinweis:** Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

**FR – Attention:** Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s’applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d’autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d’usure de la partie structurelle d’un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l’utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n’est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l’utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

**ES – Atención:** Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

**IT – Avvertenze:** I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l’utente di sospendere immediatamente l’uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l’impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l’utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

**DA – Forsigtig:** Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pagældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

**SV – Var försiktig!** Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte for användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

**NL - Opgelet:** Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

**PT- Atenção:** Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

**日本語**
注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準（公的基準が適用されない場合）に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直にかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

**Össur Americas**
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

**Össur UK Ltd**
Unit No 1, S;Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

**Össur Europe BV**
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

**Össur Deutschland GmbH**
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

**Össur Nordic**
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

**Össur Iberia S.L.U**
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

**Össur Europe BV – Italy**
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

**Össur APAC**
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

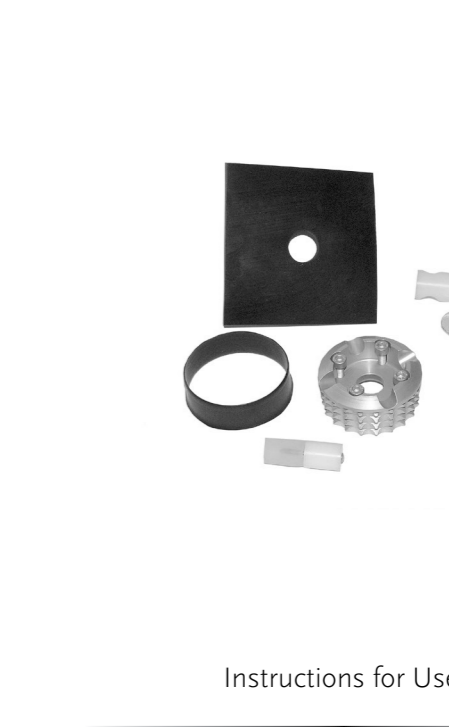
**Össur Australia**
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

**Össur South Africa**
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

**Össur hf.**
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík,
Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366

**Össur**
www.ossur.com

©Copyright Össur 2017 IFU 0011 1220\_001 Rev. 5



## Instructions for Use

## FABRICATION KIT W/O BRAID FOR ICELOCK® 100 SERIES

Code number: L-180001